



FIL-PRIM' AWLA TAL-QORTI ĊIVILI

Onor. Imħallef Dr. Aaron M. Bugeja M.A. (Law), LL.D. (melit)

Illum 3 ta' Marzu 2025

Rikors numru 2100/2025

Francis Carabott (KI 0632850M)

vs.

Maria sive Marie Carabott armla ta' Rosario sive Louis Carabott

Il-Qorti

Rat ir-rikors;

Rat ir-risposta;

Semgħet is-sottomissjonijiet estensivi tal-Abbli Avukati tal-partijiet waqt is-smiġħ matul is-seduta mizmuma appożitament;

Rat l-atti kollha tar-Rikors;

Ikkunsidrat:

1. Il-mandat t'inibizzjoni jista' jiġi maħruġ:

(a) **fil-forma ġenerika** : dik prevista mill-artikolu 873 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta, bħal ma huwa qiegħed jiġi tentat li jinħareġ f'dan il-każ; jew

(b) **fil-forma speċifika**: bħal dawk previsti mill-artikoli 874, 876 u 877 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta, li jippreskrivu mandati ta'

inibizzjoni partikolari imfasslin għal xenarji legali speċifiċi preskritti mill-Liġi, u kif riflessi fil-formuli abbinati appożitament fl-Iskeda B mal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

2. L-iskop wara l-ħruġ ta' mandat ta' inibizzjoni mitlub ai sensi tal-art 873 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta hu dak li jżomm persuna milli tagħmel kwalunkwe ħaġa li tkun, li tista' tkun ta' preġudizzju għall-persuna li tkun qed titlob il-ħruġ tal-istess mandat, bl-għan aħħari jkun dak li jiġu mħarsa b'mod prattiku u effettiv il-jeddijiet reklamati mir-rikorrent pendenti d-determinazzjoni tal-vertenza ġudizzjarja mresqa minnu.
3. Biex ikun jista' jinħareġ dan il-mandat taħt l-art 873 tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta, il-ġurisprudenza teħtieġ lir-rikorrent juri li jkollu:
 - (a) *fumus boni iuris*, kif ukoll il-
 - (b) *periculum in mora*.
4. Għalhekk jeħtieġ lir-rikorrent juri:
 - (a) (i) Li l-intimat ikun qiegħed iwettaq, jew se jjer iwettaq, att li jkun ta' **preġudizzju** għar-rikorrent u
 - (a) (ii) li jkun hemm **il-ħtieġa** li l-intimat jiġi mwaqqaf milli jwettaq dak l-att preġudizzjevoli bis-saħħa ta' dan il-mandat.

(a)(i) Dwar l-element tal-**preġudizzju** għar-rikorrent, il-ġurisprudenza saħqet li dan il-preġudizzju jrid ikun:

 - **Materjali**: biex b'hekk is-sempliċi biża, suspett, skumdata, inkonvenjent jew diffikultà li l-att tal-intimat jista' jġib fuq ir-rikorrent ma humiex meqjusa biżżejjed biex jiġġustifikaw il-ħtieġa għall-ħruġ ta' dan il-mandat; u
 - **Reali**: biex b'hekk s-sempliċi telf pekunjarju rifless f'telf ta' flus jew qliegħ ma jitqiesx preġudizzju serju tali li fuqu għandu jinħareġ dan il-mandat anke peress li għal dak il-fini il-preġudizzju jista' jithares bil-ħruġ ta' mandati kawtelatorji oħra.¹

¹ Ara **Francis Barbara et vs. Carmelo Barbara et** dekretat mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili nhar it-13 ta' Mejju 2014 fejn ingħad:

Tqis illi huwa wkoll miżmum li l-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni ma jingħatax ġeneralment fejn il-pretensjoni ta' min jitolbu tkun waħda li tirreferi għal kumpens kwantifikabbli u ħlas ta' danni meta dan jista' jithares b'rimedju proċedurali kawtelatorju ieħor skont il-liġi.

(a)(ii) Dwar il-kriterju tal-**ħtieġa** li jinħareġ dan il-mandat, il-ġurisprudenza insistiet li din tissussisti meta jiġi muri li r-rikorrent ikun konfrontat bil-perikolu ta' telf imminenti u irrimedjabbli tal-jedd reklamati fil-każ

- li l-intimat ma jiġix imwaqqaf milli jwettaq l-att preġudizzjevoli jew
- f'każ li jkun hemm dewmien fil-ħruġ ta' dak il-mandat.

Dan allura jfisser li r-rikorrent ikun irid juri li sabiex jiħarsu effettivament il-jeddijiet reklamati tar-rikorrent irid ikun il-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni li joffri dan ir-rimedju. F'dan is-sens allura din il-ħtieġa tkun tistrieħ fuq il-kunċett tal-***periculum in mora***. B'hekk jekk l-intimat ma jiġix inibit milli jwettaq l-att preġudizzjevoli tempestivament, in-nuqqas ta' ħruġ tal-mandat per se jikkawża ħsara lir-rikorrent b'mod li ma jkollox alternattiva għaliha fil-mori tal-kawża jew li l-alternattiva għaliha tkun sproporzjonata.²

(b) Li għandu l-***fumus boni iuris***: ossija li l-jedd pretiż minnu jkun oġġettivament u fil-każ konkret, **mal-ewwel daqqa t'għajn**, verament jeżisti favur tiegħu.

Ir-rikorrent irid sommarjament jipprova li f'dak il-każ partikolari jkunu jeżistu l-elementi ta' fatt u ta' dritt reklamati minnu fir-rikors sal-grad ***prima facie***. Dan huwa rekwizit oġġettiv (u mhux soġġettiv) u ma jiddipendix mill-element diskrezzjonali tal-ġudikant. Għall-finijiet tal-ħruġ ta' dan il-mandat, il-jeddijiet reklamati jridu jkunu jidhru mal-ewwel daqqa t'għajn; altrimenti jitqiesu li ma jkunu jidhru xejn.³

5. Izda fejn, bħal f'dan il-każ, it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tkun qegħda ssir fis-sensi tal-artikolu 874(1) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili, it-talba tkun tista' ssir minn kreditur biex jiżgura dejn, jew kull pretensjoni oħra li tkun tammonta għal mhux anqas minn ħdax-il elf, sitt mija u sitta u erbgħin Euro u sitta u tmenin ċenteżmu (€11,646.86). Dan huwa speċi partikolari ta' mandat t'inibizzjoni maħsub biex iżomm lid-debitur milli jbiegħ, jittrasferixxi jew jiddisponi inter vivos mill-proprietà li tiġi indikata fir-rikors b'titolu oneruż jew gratuwitu jew b'xi mod joħoloq piż jew drittijiet reali jew personali.

6. Fil-każ ta' talba għal ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni fis-sensi tal-artikolu 874(1) tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta, mhux meħtieġ li r-rikorrent juri

² Ara wkoll **John Vella et vs. GGD Properties Limited et** dekretat mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili nhar id-19 ta' Lulju 2007.

³Ara wkoll **Sonia Grech pro et noe vs. Stephanie Manfré**, Qorti tal-Appell, 14 ta' Lulju, 1988.

li jekk il-mandat t'inibizzjoni ma jiġix maħruġ jew idum biex jinħareġ huwa jsofri preġudizzju irrimedjabbli.

7. Iżda minkejja dan il-Liġi xorta waħda tobbliga lir-rikorrenti li juri sal-livell *prima facie* li l-kreditu pretiż minnu jkun jeżisti, kif ukoll li dan il-kreditu jkun jeċċedi l-ammont ta' €11,646.86.
8. Il-Qorti li tanlizza din it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni ma għandhiex, u ma tistax, tużurpa r-rwol tal-Qorti adita bil-kawża fil-meritu tal-kwistjoni bejn il-partijiet billi tistħarreg dettaljament l-eżistenza, validità, saħħa jew limiti tal-jeddijiet pretiżi mir-rikorrent. Il-Qorti tiddeċiedi din it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni biss b'mod sommarju wara li tagħti ħarsa mal-ewwel daqqa t'għajn lejn dak li jgħidu l-partijiet fiż-żmien statutorju qasir stabbilit mill-Liġi.
9. L-eżitu tar-rikors bit-talba għall-ħruġ tal-mandat tal-inibizzjoni ma għandu ebda effett fuq l-eżitu tal-kawża fil-meritu bejn il-kontendenti. Għalhekk jekk it-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tiġi milqugħa ma jfissirx li r-rikorrent ikollu raġun fil-meritu; daqskemm jekk mill-banda l-oħra t-talba għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tiġi miċħuda ma jfissirx li r-rikorrent ma jkollux raġun fil-meritu tal-kawża. It-talba tiegħu għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tista' tiġi miċħuda, imma fl-aħħar mill-aħħar jirbaħ il-kawża. It-talba tiegħu għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni tista' tiġi miċħuda, iżda fl-aħħar mill-aħħar jirbaħ il-kawża fil-meritu. Kollox ikun jiddependi mill-fattispecie partikolari tal-każ.
10. Biss sabiex talba għal ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni tiġi milqugħa u jinħareġ dan il-mandat, ir-rikorrent irid ikun f'qagħda juri li r-rekwiżiti kollha meħtieġa mill-Liġi għall-ħruġ ta' dan il-mandat ikunu jeżistu fil-każ li huwa jressaq. Fil-każ fejn xi wieħed jew iżjed minn dawk ir-rekwiżiti jkunu nieqsa, il-Qorti ma tistax toħroġ dan il-mandat.⁴
11. Bħal kull mandat kawtelatorju ieħor, il-mandat t'inibizzjoni irid jiġi mitlub mir-rikorrent fuq bażi *bona fide*. Dan il-mandat ma jistax jiġi użat bħala strument ta' theddid jew rikatt tal-intimat. Il-ġurisprudenza ma tridx li dan ikun mezz ta' tgħawwiġ tal-idejn tal-intimat jew mezz li bih l-intimat jiġi mcaħħad mit-tgawdija ta' ħwejġu jew il-jeddijiet tiegħu.⁵ Bħal kull mandat kawtelatorju ieħor, il-mandat

⁴ Ara wkoll **Sonia Grech pro et noe vs. Stephanie Manfré**, Qorti tal-Appell, 14 ta' Lulju, 1988.

⁵ Ara **Josephine Sammut vs. Emanuel Sammut pro et** dekretat mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili fit-3 ta' Lulju, 2003.

t'inibizzjoni huwa miżura restrittiva u koerċittiva li żżomm lill-intimat mill-eżerċizzju tat-tgawdija sħiħa tal-ħwejjeġ jew tal-jeddijiet pretiżi minnu. Iżda minkejja dan, fejn jiġu soddisfatti r-rekwiżiti għall-ħruġ tal-mandat t'inibizzjoni biex jiġu mħarsa proviżorjament il-jeddijiet tar-rikorrent, allura tali mandat ikun jista' jiġi trankwillament maħruġ mill-Qorti kompetenti.

12. F'dan is-sens il-ġurisprudenza tgħalliem li dan il-mandat huwa miżura straordinarja u t'interpretazzjoni stretta. B'hekk huwa wkoll meqjus li l-ħruġ ta' mandat t'inibizzjoni huwa l-eċċezzjoni u mhux ir-regola.

Ikkunsidrat

13. Qabel xejn din il-Qorti sejra tistharreg it-tielet preġudizzjali sollevata mill-intimata in kwantu ssostni li l-mandat milqut minn difett fil-forma tiegħu, li jekk għandha mis-sewwa, din twassal għal nuqqas ta' formalita sostanzjali li twassal għan-nullita tar-rikors promotur. F'dak il-każ, kwalunkwe konsiderazzjoni oħra tkun superflua in kwantu l-Qorti tkun prekluzja milli tinoltra ruħha ulterjorment kemm dwar it-talba kif ukoll dwar il-preġudizzjali l-oħra sollevati.
14. In suċċint l-intimata ssostni li "l-mandat de quo (sic! Ir-rikors de quo) ma fihx il-formalitajiet neċessarji ad validitatem skont l-artikolu 874(2) tal-Kap 12 u għalhekk għandi jiġi miċhud".
15. Ir-rikorrent jiśhaq mill-banda l-oħra li r-rikors promotur magħqud mal-inkartament provdut minnu, inkluż l-atti tal-kawża kienu jimmilitaw kontra dan l-argument, li kellu jiġi miċhud.
16. L-artikolu 874(2) tal-Kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta jgħid hekk:

(2) Meta mandat jipprojbixxi l-bejgħ, it-trasferiment jew it-tneħħija oħra ta' proprjetà immobbli, ir-rikors għandu jkun fih il-partikolaritajiet kollha li għandhom x'jaqsmu mal-persuna li jinħareġ kontriha u li huma meħtieġa mill-ligi dwar ir-registrazzjoni ta' trasferiment ta' proprjetà immobbli minn dik il-persuna fir-Registru Pubbliku. Fejn il-mandat jirreferi għall-immobbli speċifiċi, dawn għandhom jiġu deskritti fir-rikors, bil-mod provdut fl-Att dwar ir-Registru Pubbliku, dwar noti tal-iskrizzjoni, jiġifieri li din għandha sseħħ b'referenza għad-data ġeografika in kwistjoni. Meta r-rikors jirreferi għal proprjetà immobbli speċifika għandu wkoll ikollu meħmuż miegħu abbozz sħiħ tan-nota ta' iskrizzjoni biex tiġi registrata fir-Registru Pubbliku.

17. Dan l-artikolu allura jehtieg li, meta f'kaz fejn ir-rikorrent, bhal f'dan il-kaz, ikun irid jipprojbixxi l-bejgħ, it-trasferiment jew it-tneħħija oħra ta' proprjetà immobbli, **ir-rikors promotur**, minbarra dawk il-formalitajiet preskritti mill-Liġi proċedurali għar-rikors b'mod ġenerali, ikun irid li b'mod speċifiku jinkludi fih is-segwenti rekwiziti addizzjonali:

- (a) Ir-rikors għandu jkun fih il-partikolaritajiet kollha li għandhom x'jaqsmu mal-persuna li jinħareġ kontriha u li huma meħtieġa mil-liġi dwar ir-registrazzjoni ta' trasferiment ta' proprjetà immobbli minn dik il-persuna fir-Registru Pubbliku.
- (b) Fejn il-mandat jirreferi għall-immobbli speċifiċi, dawn għandhom jiġu deskritti fir-rikors, bil-mod provdut fl-Att dwar ir-Registru Pubbliku, dwar noti tal-iskrizzjoni, jiġifieri li din għandha sseħħ b'referenza għad-data ġeografika in kwistjoni.
- (c) Meta r-rikors jirreferi għal proprjetà immobbli speċifika għandu wkoll ikollu meħmuż miegħu abbozz sħiħ tan-nota ta' iskrizzjoni biex tiġi registrata fir-Registru Pubbliku.

18. Dawn ir-rekwiziti speċjali huma kumulattivi. Iridu jitwettqu kollha sabiex ir-rikors ikun jista' jitqies li jkun ħares ir-rekwiziti formali kollha msemmija mill-Liġi biex jitqies att ġudizzjarju validu li fuq is-saħħa tiegħu l-Qorti tkun tista' tohrog il-mandat kawtelatorju de quo mitlub.

19. Harsa lejn ir-rikors promotur (u d-dokumenti meħmuża miegħu) turi li dawn ir-rekwiziti ma ġewx sodisfatti **kollha**.

20. Meta mandat jipprojbixxi l-bejgħ, it-trasferiment jew it-tneħħija oħra ta' proprjetà immobbli, **ir-rikors għandu jkun fih** il-partikolaritajiet kollha li għandhom x'jaqsmu mal-persuna li jinħareġ kontriha u li huma meħtieġa mil-liġi dwar ir-registrazzjoni ta' trasferiment ta' proprjetà immobbli minn dik il-persuna fir-Registru Pubbliku. Il-Liġi hija imperattiva fil-ħtieġa tagħha li jiġu mogħtija dawn id-dettalji.

21. Skont l-artikolu 8 tal-Att Dwar Ir-Registru Pubbliku:

8.(1) In-nota tal-insinwa għandu jkun fiha d-dettalji tal-partijiet skont l-artikolu 2042 tal-Kodiċi Ċivili, id-data u x-xorta tal-att, indikazzjoni tal-ħaġa li

għaliha jirreferi l-att skont id-dispożizzjoni tal-artikolu ta' qabel dan, flimkien ma' indikazzjoni tal-valur fil-każ ta' atti li fihom il-valur jista' jkun determinat:

Izda dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjoni tal-artikolu hawn fuq msemmi dwar l-inserzjoni fin-noti ta' partikolaritajiet oħra li jistgħu jiswew sabiex jistabbilixxu l-identità.

22. Skont l-artikolu 2042 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta, id-dettalji li huma meħtieġa li jiġu indikati fil-każ fejn il-persuna identifikanda tkun id-debitur huma:

(b) fir-rigward tad-debitur:

- (i) l-isem, il-kunjom attwali, u l-kunjom tat-twelid tiegħu, fejn dan ikun differenti mill-kunjom attwali;
- (ii) in-numru ta' dokument ta' identifikazzjoni legalment validu tiegħu miktub bil-figuri biss, u fejn ma jistax ikollu tali dokument, in-numru f'dokument ieħor ta' identifikazzjoni;
- (iii) il-lok u d-data tat-twelid;
- (iv) fejn joqgħod;
- (v) jekk huwiex mizzewweg jew le; f'unjoni ċivili jew le; f'koabitazzjoni jew le; separat; divorzjat; annullat; jew armel; u
- (vi) l-isem, il-kunjom attwali, u l-kunjom tat-twelid tal-ġenituri tiegħu, fejn dan ikun differenti mill-kunjom attwali:

Izda d-Direttur tar-Registru Pubbliku jista', fid-diskrezzjoni tiegħu, jaċċetta noti f'każi fejn ikun manifestament impossibbli li kwalunkwe mid-dettalji jiġu identifikati:

Izda wkoll id-Direttur tar-Registru Pubbliku għandu jkollu d-dritt illi jitlob li jiġu pprezentati l-partikolaritajiet oħra li, fil-fehma tad-Direttur, iservu sabiex jiġi identifikat id-debitur, jew kwalsiasi dettall, b'zieda jew bi tnaqqis minn dawn elenkati, li l-Ministru jista', minn żmien għal żmien jindika permezz ta' regolamenti.

23. Imbagħad fejn il-“mandat” ikun jirreferi għal immobbli speċifiċi, kif inhu f'dan il-każ, dawn għandhom jiġu deskritti **fir-rikors**, bil-mod provdut fl-Att dwar ir-Registru Pubbliku, dwar noti tal-iskrizzjoni, jiġifieri li din għandha sseħħ b'referenza għad-data ġeografika in kwistjoni. Hawn ukoll il-Liġi hija imperattiva u teħtieġ li l-immobbli jiġu deskritti b'dan il-mod. Fir-rigward tad-deskrizzjoni tal-immobbli, l-artikolu 7 tal-Att Dwar ir-Registru Pubbliku jgħid li:

Fl-indikazzjoni ta' immobbli għandhom jitharsu dawn ir-regoli:

- (a) fil-każ ta' bini, hu biżżejjed li tkun imsemmija l-belt, rabat jew raħal, u t-triq fejn ikun qiegħed, u n-numru li bih hu immarkat: jekk il-bini ma jkollux

numru u jkun qiegħed fi triq li ma jkollhiex isem, fin-nota għandu jkun hemm imsemmija din iċ-ċirkostanza u għandu jkun hemm indikazzjoni ta' mill-anqas tlieta mill-irjieħ tiegħu

- (b) fil-każ ta' raba', hu biżżejjed li jkun imsemmi r-raba' jew ir-raħal li ġewwa l-limiti tiegħu jkun qiegħed, il-laqam tiegħu, jekk ikollu, mill-anqas tlieta mill-irjieħ tiegħu, u kemm fih kejl, bejn wieħed u ieħor.

24. Rekwiżit tassattiv ieħor naxxenti mill-artikolu 874(2) tal-Kap 12 tal-Liġijiet ta' Malta huwa li meta r-rikors jirreferi għal proprjetà immobbli specifika **għandu wkoll ikollu meħmuż miegħu** abbozz shiħ tan-nota ta' iskrizzjoni biex tiġi registrata fir-Registru Pubbliku.

25. Il-Liġi teħtieġ lir-rikorrent sabiex iwettaq dawn ir-rekwiżiti b'mod tassattiv billi tuża lokazzjoni imperattiva. Il-Liġi teħtieġ dawn ir-rekwiżiti li jiġu mwettqa fil-korp tar-rikors innifsu u mhux ma xi allegati jew dokumenti meħmuża miegħu – għajr ħlief għall-abbozz tan-nota ta' iskrizzjoni biex tiġi registrata fir-Registru Pubbliku.

26. Id-dibattiti parlamentari li kienu saru, fi stadju ta' Kumitat, meta kien qiegħed jiġi mistharreg l-abbozz ta' liġi li eventwalment wellied lill-Att XVI tal-2006 juru li dawn ir-rekwiżiti kienu intiżi li jkunu tassattivi. Id-dibattiti fuq l-emendi għall-klawżola 99 (li sejrjn jiġu citati integralment anke sabiex jingħata spazju għall-għarfien tal-kuntest li fihom ġew dibattuti) jaqraw hekk:

ONOR. CARMELO MIFSUD BONNICI: Mr Chairman, għal Klawzola 99 qed nagħmlu emenda li tgħid hekk:

"AW" Klawzola 99 għandha tiġi emendata kif ġej:

(a) il-klawsola għandha tiġi numerata mill-ġdid bħala s-subklawsola (1) ta' din il-klawsola, u minflok il-kliem "Minflok l-artikoli 873 sa 876 tal-Kodiċi għandhom jidhlu dawn l-artikoli godda li ġejjin" għandhom jidhlu l-kliem "Minflok l-artikoli 873 sa 875 tal-Kodiċi għandhom jidhlu dawn l-artikoli godda li ġejjin";

(d) is-subartikolu (3) ta' l-artikolu 873 li ġie miżjud fil-Kodiċi permezz ta' din il-klawsola għandu jiġi sostiwit bis-subartikolu ġdid li ġej:

"(3) Il-qorti m'għandha toħroġ ebda mandat bħal dak kontra l-Gvern jew awtorità mwaqqfa bil-Kostituzzjoni jew xi persuna li jkollha kariga pubblika fil-kariga uffiċjali tagħha kemm-il darba l-awtorità jew il-persuna li kontra tagħha jintalab il-mandat ma tikkonfermax fil-qorti bil-miftuħ li l-ħaġa li qed tintalab li tiġi miżmuma tkun fil-fatt maħsuba li ssir, u l-qorti tkun sodisfatta, wara li tisma' l-ispejgazzjonijiet mogħtija, li kemm-il darba ma

jinħariġx il-mandat, il-preġudizzju li jinħoloq lil min ikun qed jitlob il-mandat ikun sproporzjonat meta mqabbel ma' l-istess għemil tal-ħaġa li qed tintalab li tiġi mizmuma.";

(ċ) il-verżjoni bil-Malti tas-subartikolu (4) ta' l-artikolu 873 li ġie mizjud fil-Kodiċi permezz ta' din il-klawsola għandha tiġi sostiwita bis-subartikolu ġdid li ġej:

" (4) Jekk jiġi ppruvat permezz ta' rikors għas-sodisfazzjon tal-qorti li wara l-ħruġ tal-mandat ta' inibizzjoni l-persuna inibita aġixxiet direttament jew indirettament bi ksur ta' l- ordni tal-qorti, il-qorti għandha, mingħajr preġudizzju dwar kull azzjoni lilha kompetenti, fuq talba tar-rikorrent, tikkundanna lill-persuna li kontriha jkun inħareġ il-mandat sabiex tirrimedja dak li jkun sar bi ksur tiegħu u fin-nuqqas tawtorizza lir-rikorrent biex jagħmel dawk ix-xogħlijiet kollha rimedjali li l-qorti tista' tordnalu jagħmel bi spejjeż tal-persuna inibita.";

(e)il-verżjoni bl-Ingliz tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 874 li ġie mizjud fil-Kodiċi permezz ta' din il-klawsola għandha tiġi sostiwita bis-subartikolu ġdid li ġej:

" (1) A warrant of prohibitory injunction may also be demanded by a creditor to secure a debt or any other claim amounting to not less than five thousand liri. The object of such a warrant is to restrain the debtor from selling, alienating, transferring or disposing inter vivos such property as may be indicated in the application by onerous or gratuitous title or in any manner creating a burthen or real and, or personal rights; provided that such a warrant shall not apply to the constitution of any right on, or alienation or transfer of any property made pursuant to a court order, or over bank guarantees and letters of credit.";

(e) fis-subartikolu (2) ta' l-artikolu 874 li ġie mizjud fil-Kodiċi permezz ta' din il-klawsola, minflok il-kliem "dwar noti ta' l-iskrizzjoni." għandhom jidhlu l-kliem "dwar noti ta' l-iskrizzjoni, jiġifieri li din għandha sseħħ b'referenza għad-data ġeografika inkwistjoni.";

(f) il-verżjoni bl-Ingliz tas-subartikolu (5) ta' l-artikolu 874 li ġie mizjud fil-Kodiċi permezz ta' din il-klawsola għandha tiġi sostiwita bis-subartikolu ġdid li ġej:

" (5) Without prejudice to the provisions of article 836, the warrant referred to in subarticle (2) shall, unless previously revoked or otherwise ceasing to be in force, continue to have effect for a period of one year from the date of final judgment in favour of the creditor in his action for the recovery of the debt or claim referred to in subarticle (1). "; u

(g) l-artikolu 876 kif miżjud b'din il-klawsola għandu jithassar u minflok, minnufih wara s-subartikolu (3) ta' l-artikolu 875 kif miżjud b'din il-klawsola għandha tidhol din is-subklawsola għdida li ġejja:

"(2) Minnufih wara l-artikolu 876 tal-Kodiċi għandu jiddid dan l-artikolu għdida li ġejja:

"Artikoli li
jgħoddu
għal dan
il-mandat.

876A. Id-disposizzjonijiet ta' l-artikolu 829 u 844 jgħoddu għall-mandat ta' injibizzjoni." "

"AW" Clause 99 shall be amended as follows:

(a) the clause shall be renumbered as subclause (1) of this clause and for the words "For articles 873 to 876 of the Code there shall be substituted the following new articles" there shall be substituted the words "For articles 873 to 875 of the Code there shall be substituted the following new articles";

(f) subarticle (3) of article 873 which was added to the Code by this clause shall be substituted by the following new subarticle:

"(3) The court shall not issue any such warrant against the Government or authority established by the Constitution or any person holding a public office in his official capacity unless the authority or person against whom the warrant is demanded confirms in open court that the thing sought to be restrained is in fact intended to be done and the court is satisfied, after hearing the explanations given, that unless the warrant is issued the prejudice that would be caused to the person suing out the warrant would be disproportionate when compared with the actual doing of the thing sought to be restrained.";

(g) the Maltese version of subarticle (4) of article 873 which was added to the Code by this clause shall be substituted by the following new subarticle:

" (4) Jekk jiġi ppruvat permezz ta' rikors għas-sodisfazzjon tal-qorti li wara l-ħruġ tal-mandat ta' injibizzjoni l-persuna inibita agħxiet direttament jew indirettament bi ksur ta' l-ordni tal-qorti, il-qorti għandha, mingħajr preġudizzju dwar kull azzjoni lilha kompetenti, fuq talba tar-rikorrent, tikkundanna lill-persuna li kontriha jkun inħareġ il-mandat sabiex tirrimedja dak li jkun sar bi ksur tiegħu u fin-nuqqas tawtorizza lir-rikorrent biex jagħmel dawk ix-xogħlijiet kollha rimedjali li l-qorti tista' tordnalu jagħmel bi spejjeż tal-persuna inibita.";

(h) the English version of subarticle (1) of article 874 which was added to the Code by this clause shall be substituted by the following new subarticle:

" (1) A warrant of prohibitory injunction may also be demanded by a creditor to secure a debt or any other claim amounting to not less than five thousand liri. The object of such a warrant is to restrain the debtor from selling, alienating, transferring or disposing inter vivos such property as may

be indicated in the application by onerous or gratuitous title or in any manner creating a burthen or real and, or personal rights; provided that such a warrant shall not apply to the constitution of any right on, or alienation or transfer of any property made pursuant to a court order, or over bank guarantees and letters of credit.";

(e)in subarticle (2) of article 874 which was added to the Code by this clause, for the words "in respect of notes of enrolment." There shall be substituted the words "in respect of notes of enrolment, namely it shall apply with reference to the geographical data in question.";

(f)the English version of subarticle (5) of article 874 which was added to the Code by this clause shall be substituted by the following new subarticle:

" (5) Without prejudice to the provisions of article 836, the warrant referred to in subarticle (2) shall, unless previously revoked or otherwise ceasing to be in force, continue to have effect for a period of one year from the date of final judgment in favour of the creditor in his action for the recovery of the debt or claim referred to in subarticle (1)."; and

(h)article 876 as added by this clause shall be deleted and instead, immediately after subarticle (3) of 875, as added by this clause, there shall be added the following new subclause:

(i)

"(2) Immediately after article 876 of the Code there shall be added the following new article:

"Applicability
of certain
articles.

876A. The provisions of article
829 and 844 shall apply to the
warrant of prohibitory injunction."
"

Issa hawnhekk li qegħdin nagħmlu huwa li nirrangaw

ONOR. ANGLU FARRUGIA: Forsi tispjega daqsxejn iktar for the record.

ONOR. CARMELO MIFSUD BONNICI: Qed nirrangaw ferm iktar il-mandat. Senjatament l-iktar affarijiet importanti għaliya huma l-ewwel haġa li qegħdin noħorġu 'l barra kompletament il-garanziji bankarji u t-titlu ta' kreditu għaliex dawn qegħdin iwaqqfu l-operat tal-qorti fis-settur bankarju. Il-qorti kienet qed twaqqaf l-operat tas-settur bankarju billi jinħareġ mandat ta' inibizzjoni dwar garanziji bankarji u titlu ta' kreditu.

ONOR. ANGLU FARRUGIA: Jigifieri mhux se jkun possibbli jinħareġ mandat?

ONOR. CARMELO MIFSUD BONNICI: Le, mhux kontra garanziji bankarji u ittri ta' kreditu għaliex inkella nkunu qegħdin inkissru s-settur bankarju tagħna.

Imbagħad l-iktar ħaġa importanti hija li qegħdin indaħħlu li fl-iskrizzjoni tal-mandat ta' inibizzjoni għandha ssir preferenza għad-data ġeografika ta' l-immobbli. Dan minħabba li llum għandna taħwida manja ta' mandati ta' inibizzjoni li saru mingħajr deskrezzjoni tajba ta' l-art b'dubju kbir. Għaliex qed nagħmlu dan? Qed nagħmluh għaliex għandna wkoll ir-registru ċentrali bħala art li se jinfilsa ruħu u jingħaqad darba għal dejjem, jgħaqqadha kompletament.

ONOR. ANGLU FARRUGIA: Jigifieri mandat ta' inibizzjoni se jkun kondizzjonat?

ONOR. CARMELO MIFSUD BONNICI: Se jkun ikkondizzjonat fis-sens li trid tagħmel il-pjanta tal-post li inti trid, għaliex illum għandna din ix-xalata, apparti l-kitba ta' l-avukati li jagħmluha diġa' disastru, pero' l-iktar ħaġa li tinkwetak hija li jiddiskrivu art li ma tkunx l-art li qed jagħmlu l-mandat fuqu.

ONOR. ANGLU FARRUGIA: Fejn jidhol mandat ta' inibizzjoni fuq proprjeta' bilfors irid ikun hemm pjanta.

ONOR. CARMELO MIFSUD BONNICI: Irid ikun hemm pjanta bid-data ġeografika. Kulmin hu involut bħala perit jaf xi jrid jagħmel fiha dik, u ovvjament qegħdin indaħħlu iktar kondizzjonijiet għar-rigward x'għandu jagħmel ir-registru ċentrali li jwaqqaf l-affarijiet.⁶

ONOR. ANGLU FARRUGIA: Kollox sew.

THE CHAIRMAN: Hawn kummenti? (Onor. Membri: Le) Il-mistoqsija hija l-emenda "AW" għal Klawsola 99. Dawk favur? (Onor. Membri: Aye) Dawk kontra? Agreed.

L-emenda "AW" għaddiet nem. con.

THE CHAIRMAN: Il-mistoqsija hija Klawsola 99, kif emendata. Dawk favur? (Onor. Membri: Aye) Dawk kontra? Agreed.

Klawsola 99, kif emendata, għaddiet nem. con. u giet ordnata ssir parti mill-Abbozz ta' Liġi.⁷

27. Għalkemm forsi l-għan li ried jintlaħaq b'dawk l-emendi magħquda ma' liġijiet oħra li setgħu kienu proposti dak iż-żmien ma waslux għar-riżultati kollha mixtieqa, jibqa' l-fatt li l-kelma u l-ispirtu ta' dawn id-dibattiti juru biċ-ċar li n-nisġa bejn l-art 874(2) tal-Kap 12 mad-disposizzjonijiet tal-Att dwar ir-Registru Pubbliku, u l-artikoli

⁶ Enfażi miżjuda mill-Qorti kull fejn hemm tipi grassii.

⁷ Is-sitliet miktuba b'ittra grassii saru mill-Qorti biex turi fejn riedet titfa' l-enfażi tagħha.

rilevanti għall-każ in disamina kienu maħsuba li jitwettqu b'mod sħiħ. Dawn ma ġewx mibdula. La darba l-Liġi teħtieġ dawk ir-rekwiżiti marbuta mar-rikors b'mod imperattiv, ir-rikors għandu jkollu fih dawk id-dettalji u l-allegati kollha rikjesti mill-Liġi.

28. B'hekk it-twettieq ta' dawn ir-rekwiżiti mhix kwistjoni ta' tfettieq. Hi kwistjoni ta' liġi ta' proċedura miktuba espressament, b'lokuzzjoni imperattiva, li ma tħallix lok għal flessibilita diskrezzjonarja tal-Qorti.

29. Għalkemm il-Liġi teħtieġ li dawn id-dettalji msemija iżjed il-fuq iridu jirriżultaw mir-rikors innifsu, din il-Qorti tista' tieħu approċ f'tit iżjed flessibbli lejn ir-rikors kif miktub billi tqis li għalkemm il-partikolaritajiet kollha li għandhom x'jaqsmu mal-persuna li jinħareġ kontriha u li huma meħtieġa mill-liġi dwar ir-registrazzjoni ta' trasferiment ta' proprjetà immobbli minn dik il-persuna fir-Registru Pubbliku ma ġewx miktuba speċifikament fil-korp tar-rikors innifsu, mill-banda l-oħra r-rikorrent għamel riferenza għal dok EDB3 - kopja ta' nota tal-iskrizzjoni fir-Registru Pubbliku numru 15017 mnejn jirriżultaw kemm il-partikolaritajiet tal-intimata kif ukoll d-deskrizzjoni tal-proprjeta immobbli li dwarha r-rikors de quo jittenta li jwaqqaf it-trasferiment tagħha. B'hekk biex il-Qorti tkun kemm jista' jkun Prattika fit-twettieq tal-Liġi tkun propensa li taċċetta dawn ir-riferenzi inkroċjati bħala li jissodisfaw dak li trid il-Liġi.

30. Izda mill-banda l-oħra din il-Qorti ma tistax ma tinnotax li mar-rikors – minkejja li kien jirreferi għal proprjetà immobbli speċifika – ma kienx hemm **ukoll** meħmuż miegħu abbozz sħiħ tan-nota ta' iskrizzjoni biex tiġi registrata fir-Registru Pubbliku.

31. Għaladarba dan huwa rekwiżit tassattivament meħtieġ mill-artikolu 874(2) tal-Kap 12 u jinsab nieqes, din il-Qorti tqis li l-intimata għandha raġun fit-tielet preġudizzjali tagħha li tilmenta li r-rikors ma kienx jissodisfa pjenament ir-rekwiżiti formali meħtieġa mill-Liġi. Konsegwentement, din il-Qorti ma tistax tinoltra ruħha fl-istħarriġ tal-kumplament tal-kwistjonijiet sollevati fir-rikors u r-risposta in kwantu r-rikors huwa nieqes minn wieħed mir-rekwiżiti tassattivament u espressament meħtieġa mill-Liġi. Dan huwa difett fil-forma li jirrendi dan ir-rikors, kif preżentat f'din l-istanza, null u bla effett.

Konkluzjoni

Għaldaqstant il-Qorti filwaqt li tilqa' t-tielet preġudizzjali tal-intimata u stante li r-rikors promotur ma jissodisfax il-vot espress tal-Liġi, tiddikjara r-rikors irritu u null filwaqt li tastjeni milli tiegħu konjizzjoni ulterjuri tiegħu.

Spejjeż għar-rikorrent.

**Aaron M. Bugeja
Imħallef**

**Christianne Borg
Deputat Registratur**